

Hellenic Republic
Ministry of Economy,
Competitiveness & Shipping,
Merchant Ship's Inspection
General Directorate,
Regulation & Organizations Directorate,
International Organizations & Classification
Societies Department
DEDAPLE
Postal Address: 150, Gr. Lambraki str.
Post Code 185 35 Piraeus
Information: Capt. Giannoutsos Dion.
Tel : 210-4191941

Piraeus 08/03/2010

Ref. No. : 4413.6/01/2010

Subject: Safety management manual format

1. As is well known, in accordance with the following procedure, each managing company which is certified by our service in the context of implementation of the ISM Code is required both in paper form to submit a copy of the manual safety management (SMM.) and apply the continuous updating of everlasting.
2. Of implementation of this process led to operational problems, since it requires continuous updating a respect and enormous file. That is why our Service taking account of the evolution of technology, and largely electronic compliance manuals in the context of the implementation of the ISM Code, considered it appropriate to amend the above process and the establishment of the submission by the managing company of safety management manual in electronic format.
3. In particular, it is noted that the managing companies certified by our service and are already applying the above practice (use manuals with files in electronic form), applicable until 30 April 2010:
 - a) Provide us an updated safety management Manual in electronic form (cd digital Word or PDF format files) for the sake of his replacement, if content.
 - b) Receive, through an authorized person to this, the existing service our Globes safety management manual. Clarified and mark safety management manual, which would not be received until 31-05-2010, will be disregarded.
4. The managing companies, which do not have a safety management manual in electronic format, are able to comply with the above at a later time, and no later than 30 June 2010, after submission of a request and receiving the assent of our service.
5. In addition it is clarified that in the event that the CD includes a large number of files you will need to have appropriate nomenclature in English, so both the pre-test of the manual, and the search for a specific process to be requested by the controller, be readily achievable. Also each CD should be placed in hard plastic

bag, have cover out the name of company, content and date of update of safety management manual.

6. Recognized bodies which advertises this full as adopt a similar procedure and integrate quality system.
7. This can put in your permanent circulars of the ISM Code, in accordance with the serial numbers of the code as posted on the relevant page of our service.
8. The DPNT in which shall be notified of this, I should like to take the necessary steps to update the site of our service with this circular, putting it in the "Table of circulars-ISM Code Issues".

Koutsoukos Christos
Manager of Branch D'



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ & ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΚΛΑΔΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ : ΔΕΔΑΠΛΕ

ΤΜΗΜΑ : Α'

Ταχ. Διεύθυνση : Γρ.Λαμπράκη 150

Ταχ. Κώδικας : 185 18 Πειραιάς

TELEFAX : 210 4191901

Πληροφορίες : Πλοίαρχος (Τ) Α.Σ.

Γιαννούτσος Διον.

Τηλέφωνο : 210 4191941

Πειραιάς, 08-03-2010

Αριθμ. Πρωτ. : 4413.6/01/2010

| |
|--|
| ΠΡΟΣ : ΟΓ-Π.Α. |
| 18/03/10 |
| 3ος |
| Μ/Κ |
| Υ.Α.Δ. |
| ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ |
| ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ & ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ |
| ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ |
| ΚΛΑΔΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ |
| ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ : ΔΕΔΑΠΛΕ |
| ΤΜΗΜΑ : Α' |

ΘΕΜΑ : « Μορφή Εγχειριδίου Ασφαλούς Διαχείρισης »

1. Ως γνωστό, σύμφωνα με την ακολουθούμενη μέχρι σήμερα διαδικασία, κάθε διαχειρίστρια εταιρεία, η οποία πιστοποιείται από την Υπηρεσία μας στο πλαίσιο εφαρμογής του Κώδικα ISM, υποχρεούται αφ' ενός μεν να υποβάλει σε έντυπη μορφή ένα αντίγραφο του Εγχειριδίου Ασφαλούς Διαχείρισης (Ε.Α.Δ.) και αφ' ετέρου δε να το εφαρμόζει μεριμνώντας για την συνεχή διαχρονική επικαιροποίησή του.

2. Από την μέχρι σήμερα εφαρμογή όμως της συγκεκριμένης διαδικασίας προέκυψαν λειτουργικά προβλήματα, αφού απαιτείται η τήρηση και συνεχής ενημέρωση ενός ογκωδέστατου αρχείου. Για το λόγο αυτό η Υπηρεσία μας, λαμβάνοντας υπόψη της την εξέλιξη της τεχνολογίας, καθώς και την σε μεγάλο βαθμό ηλεκτρονική τήρηση των εγχειριδίων στο πλαίσιο της εφαρμογής του Κώδικα ISM, έκρινε σκόπιμη την τροποποίηση της ως άνω διαδικασίας και την καθιέρωση της υποβολής από τις διαχειρίστριες εταιρείες των Ε.Α.Δ. σε ηλεκτρονική μορφή.

3. Ειδικότερα σημειώνεται ότι οι διαχειρίστριες εταιρείες, οι οποίες πιστοποιούνται από την Υπηρεσία μας και εφαρμόζουν ήδη την ανωτέρω πρακτική (χρήση εγχειριδίων με αρχεία σε ηλεκτρονική μορφή), παρακαλούνται όπως μέχρι την 30-04-2010 :

α) Διαβιβάσουν στην Υπηρεσία μας ένα ενημερωμένο Εγχειρίδιο Ασφαλούς Διαχείρισης σε ηλεκτρονική μορφή (CD με ψηφιακά αρχεία μορφής Word ή PDF) μεριμνώντας για την αντικατάστασή του, σε περίπτωση τροποποίησης του περιεχομένου του.

β) Παραλάβουν, μέσω εξουσιοδοτημένου προς τούτο προσώπου, το υπάρχον στην Υπηρεσία μας σε έντυπη μορφή Ε.Α.Δ. Διευκρινίζεται και επισημαίνεται ότι τα Ε.Α.Δ., τα οποία δεν θα παραληφθούν μέχρι την 31-05-2010, θα καταστραφούν.

4. Οι διαχειρίστριες εταιρείες, οι οποίες δεν διαθέτουν Ε.Α.Δ. σε ηλεκτρονική μορφή, δύνανται να συμμορφωθούν με τα ανωτέρω σε μεταγενέστερο χρόνο και όχι αργότερα από 30/06/2010, μετά από υποβολή σχετικού αιτήματος και σύμφωνης γνώμης της Υπηρεσίας μας.

5. Επιπρόσθετα διευκρινίζεται ότι στη περίπτωση κατά την οποία το CD περιλαμβάνει μεγάλο αριθμό αρχείων θα πρέπει αυτά να έχουν κατάλληλη ονοματολογία στα Ελληνικά, προκειμένου τόσο ο προκαταρκτικός έλεγχος του εγχειριδίου, όσο και η αναζήτηση κάποιας συγκεκριμένης διαδικασίας που θα απαιτηθεί από τον ελεγκτή, να είναι άμεσα εφικτή. Επίσης κάθε CD θα πρέπει να είναι τοποθετημένο σε σκληρή πλαστική θήκη και να διαθέτει εξώφυλλο στο οποίο θα αναγράφονται η επωνυμία της εταιρείας, το περιεχόμενο και η ημερομηνία επικαιροποίησης του ΕΑΔ.

6.- Οι Αναγνωρισμένοι Οργανισμοί, στους οποίους κοινοποιείται το παρόν, παρακαλούνται όπως θεσπίσουν ανάλογη διαδικασία και την ενταξουν στο Σύστημα Ποιότητάς τους.

7.- Η παρούσα να τεθεί στο φάκελο μονίμων εγκυκλίων του Κώδικα ISM, σύμφωνα με τη σειριακή αρίθμηση του εν λόγω Κώδικα, όπως αυτή έχει καταχωρηθεί στη σχετική ιστοσελίδα της Υπηρεσίας μας.

8.- Η ΔΠΝΤ στην οποία κοινοποιείται η παρούσα, παρακαλείται όπως προβεί στις δέουσες ενέργειες για την ενημέρωση της ιστοσελίδας της Υπηρεσίας μας με την παρούσα εγκύκλιο, θέτοντάς την στον «Πίνακα Εγκυκλίων – Θεμάτων Κώδικα ISM»



ΑΡΧΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ

Υποναύαρχος Λ.Σ. Χρήστος Ι. ΚΟΥΤΣΟΥΚΟΣ

Γραμματέας ΚΕΕΠ

Bzey

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΛΑΔΟΥ Δ'

ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ

Σπαθοπούλου Βαββάρα

I. ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΠΡΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑ

Αρχικελευστής Λ.Σ.

Διαχειρίστριες Εταιρείες που πιστοποιούνται από ΔΕΔΑΠΛΕ Α' στο πλαίσιο του Κώδικα ISM

II. ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

1. **ΝΑΥΤΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΕΛΛΑΔΑΣ (Ν.Ε.Ε.)**
(Ακτή Μιασούλη 65, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104293827, Fax : 2104293831)
2. **ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΦΟΠΛΙΣΤΩΝ (Ε.Ε.Ε.)**
(Ακτή Μιασούλη 85, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104291159, Fax : 2104291166)
3. **ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΕΠΙΒΑΤΗΓΩΝ ΠΛΟΙΩΝ**
(Ακτή Ποσειδώνος 26, 18531 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104226153, Fax : 2104226155)
4. **ΕΝΩΣΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΑΚΤΟΠΛΟΪΑΣ**
(Αριστείδου 15, 18532 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104220820, Fax : 2104220822)
5. **ΕΝΩΣΗ ΕΦΟΠΛΙΣΤΩΝ ΜΙΚΡΩΝ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΝ**
(Ακτή Μιασούλη 81, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. 2104526236, Fax : 2104280184)
6. **ΕΝΩΣΗ ΠΟΡΘΜΕΙΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ**
(Δ. Γούναρη 2, 18535 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. 2104125625, Fax : 2104175676)
7. **ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΝΑΥΤΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ (Π.Ν.Ο.)**
(Ακτή Μιασούλη 47-49, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104292958, Fax : 2104293040)
8. **ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΠΛΟΙΑΡΧΩΝ Ε.Ν.**
(Κολοκοτρώνη 102, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104121370, Fax : 2104179251)
9. **ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ Ε.Ν.**
(Μπουμπουλίνας 21, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104123721, Fax : 2104122606)
10. **ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΥΧΩΝ ΝΑΥΠΗΓΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ**
(Ελ. Βενιζέλου 14, 18532 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104175676, Fax : 2104175676)
11. **ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΝΑΥΠΗΓΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ Τ.Ε.**
(Νοταρά 44, 18535 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104635150, Fax : 2104633031)
12. **ΣΩΜΑΤΕΙΟ ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΠΡΑΚΤΟΡΩΝ ΑΤΤΙΚΗΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ (ΣΩ.ΝΑ.Ν.Π.)**
(Ακτή Μιασούλη 17-19, 18535 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2102104224651, Fax : 2104114521)
13. **ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ (ΕΝΩΣΗ) ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΠΡΑΚΤΟΡΩΝ & ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ ΧΡΗΣΤΩΝ ΛΙΜΕΝΑ**
(Ακτή Μιασούλη 17-19, 18535 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2102104220536, Fax : 2104174511)
14. **A.B.S.**
(Σκουζέ 6, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104293215-9, Fax : 2104293218)
15. **B.V.**
(Αιτωλικού 23, 18545 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104063000, Fax : 210-4063063)
16. **D.N.V.**
(Ακτή Κονδύλη 26-28, 18545 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104100200, Fax : 210-4220621)
17. **G.L.**
(Ακτή Μιασούλη 85, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104290373-459, Fax : 210-4290355)